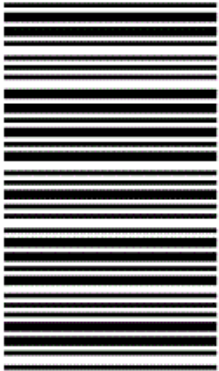


414

F

نام:  
نام خانوادگی:  
محل امضاء:



414F

صبح جمعه

۹۲/۱۲/۱۶

دفترچه شماره (۲)

اگر دانشگاه اصلاح شود مملکت اصلاح می‌شود.

امام خمینی (ره)



جمهوری اسلامی ایران  
وزارت علوم، تحقیقات و فناوری  
سازمان سنجش آموزش کشور

**آزمون ورودی**  
**دوره‌های دکتری (نیمه‌متمرکز) داخل**  
**سال ۱۳۹۳**

**گروه آزمایشی زبان فرانسه - ویژه کد رشته‌های ۲۸۰۳ و ۲۸۰۴**

مدت پاسخگویی: ۹۰ دقیقه

تعداد سوال: ۶۰

عنوان مواد امتحانی، تعداد و شماره سوال‌ها

ردیف	مواد امتحانی	تعداد سوال	از شماره	تا شماره
۱	استعداد تحصیلی	۳۰	۱۰۱	۱۳۰
۲	زبان فرانسه - عمومی	۳۰	۱۳۱	۱۶۰

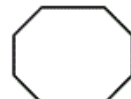
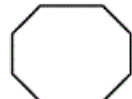
اسفندماه - سال ۱۳۹۲

این آزمون نمره منفی دارد.  
استفاده از ماشین حساب مجاز نمی‌باشد.

حق چاپ، تکثیر و انتشار سؤالات به هر روش (الکترونیکی و...) پس از برگزاری آزمون، برای تمامی اشخاص حقیقی و حقوقی تنها با مجوز این سازمان مجاز می‌باشد و با متخلفین برابر مقررات رفتار می‌شود.



414 F





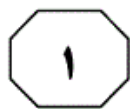
414 F



## بخش اول

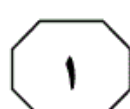
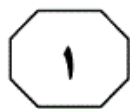
### راهنمایی:

در این بخش، دو متن به طور مجزا آمده است. هر یک از متن‌ها را به دقت بخوانید و پاسخ سوال‌هایی را که در زیر آن آمده است، با توجه به آنچه می‌توان از متن استنتاج یا استنباط کرد، پیدا کنید و در پاسخنامه علامت بزنید.



به گونه‌ای که گاه در هم می‌آمیزند، به نحوی که امکان تشخیص آن‌ها مشکل‌آفرین است. دوم این‌که، این وجوه با دیگر شیوه‌های روایتگری، از جمله روایتگری جریان سیال ذهن و شگردهای آن، قرابت و گاهی تناظر تک به تک دارند. از جمله شگردهای این نوع روایتگری عبارتند از: حدیث نفس، واگویی، تک‌گویی نمایشی و انواع آن؛ تک‌گویی درونی مستقیم روشن و گنگ و نیز غیرمستقیم؛ گفتمان غیرمستقیم و به همین گونه نظریه پردازان نیز واژگان متفاوتی در وصف آن به کار برده‌اند. این صنعت و شگردهای آن که از نویسندگانی به نویسندگانی دیگر متفاوت است، صنعت غالب در رمان‌های دست‌کم اوایل قرن بیستم محسوب می‌شود. البته نویسندگان در استفاده از این صنعت با هم اجماع نظر ندارند و منقدین نیز در نسبت دادن این صنعت به نویسندگان مختلف، بر یک طریق نیستند. از جمله دلایل این امر، یکی همپوشانی شگردهای رنگارنگ این صنعت با یکدیگر است. از این رو، نویسندگان به میزان مختلف از این صنعت بهره می‌برند. یک اثر ادبی نیز ممکن است یک یا چند شگرد این صنعت را در خود جای دهد. صنعت موسوم به جریان سیال ذهن، از انواع گفتمان مستقیم (شامل گفتار و اندیشه) ضمیمه‌دار و آزاد استفاده می‌کند.

سطر تاکنون جریان سیال ذهن و تک‌گویی درونی را در دانشنامه‌های ادبی، کتاب‌ها و مقاله‌های بسیاری تعریف، دسته‌بندی، واکاوی و ارزیابی کرده‌اند. عمده این آثار، به ویژه دانشنامه‌ها و فرهنگ‌های ادبی فارسی، این دو واژه را چنان به کار برده‌اند که گویی یک واژه بیش نیستند و در کنار این یکسان‌انگاری واژگانی، تعاریفی مشخص و روشن نیز از این دو واژه و یا سایر واژگان مترادف ارائه نکرده‌اند. از جمله دلایل یکی این است که این دو واژه، چنان با هم مرز مشترک و همپوشانی معنایی دارند که گاهی به دشواری می‌توان آن‌ها را از یکدیگر بازشناخت. بازشناخت این واژگان وقتی دوچندان غامض می‌شود که پای واژگان گوناگون و البته مرتبط نیز به میان می‌آید. نبود معادل‌های مناسب در سایر زبان‌ها، از جمله زبان فارسی و نیز عاریه‌ای بودن این واژگان و گریته برداری از مفاهیمی که بیان می‌کنند، ادراک آن‌ها را برای خوانندگان غیرانگلیسی دوچندان مشکل‌آفرین می‌کند. نکته دیگری که به بحث پیشین نیز مرتبط می‌شود، این است که عمده کاربران نمی‌توانند مرز دقیق میان این واژگان را شناسایی کنند. بنابراین، در اینجا چند مسأله پیچیده رخ می‌نماید. اول این‌که، وجوه زبان‌شناختی بازنمایی گفتمان‌های مرزهای مشترکی با یکدیگر دارند،



۱۰۳- کدام یک از موارد زیر، به بهترین وجه دیدگاه نویسندگان در استفاده از این صنعت با هم اجماع نظر ندارند...» (سطرهای ۴۱ و ۴۲)، نشان می‌دهد؟

- (۱) تردید و دودلی
- (۲) قبول نسبی
- (۳) ناامیدی و بدبینی
- (۴) ناراحت و انتقادی

۱۰۴- نقش جمله‌ای که در متن، زیر آن خط کشیده شده، کدام است؟

- (۱) رد فرضیه‌ای که مطرح شده
- (۲) تعریف یک واژه مناقشه‌برانگیز
- (۳) طبقه‌بندی انواع یک شگرد روایتگری
- (۴) ارائه مثال برای پیش بردن استدلال

۱۰۱- بر طبق متن، تمایز دقیق قابل نشدن میان دو شیوه روایتگری که موضوع متن حاضر است، به گونه‌ای که در دانشنامه‌های ادبی، کتاب‌ها و مقاله‌های مربوط روی داده است، .....  
 (۱) حاصل بی‌توجهی نویسندگان مربوطه، در ارائه تعریفی ادبی و دقیق از این شیوه‌ها می‌باشد  
 (۲) موجب نقدهای غلط از رمان‌ها در کشورهای جهان سوم شده است  
 (۳) صرفاً به دلیل فرهنگ ترجمه در کشورهای غیرانگلیسی‌زبان می‌باشد  
 (۴) امری چندان دور از انتظار و حیرت‌آور نیست

۱۰۲- بر طبق متن، کدام یک از موارد زیر، در خصوص جریان سیال ذهن و تک‌گویی درونی، صحیح نیست؟

- I. این اصطلاحات نزد اهل ادب در زبان مبدأ نیز، از مرز مشخصی برخوردار نیستند.
- II. منشأ و کاربرد این دو شیوه، مربوط به اوایل قرن بیستم است.
- III. فقدان معادل‌های مناسب در زبان فارسی، از جمله دلایل یکسان‌نگاری این دو نوع اصطلاح، نزد اهل ادب ما است.
- IV. خوانندگان انگلیسی‌زبان در تمایز میان این دو شیوه، مشکلی ندارند.

(۱) I و II و IV

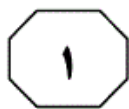
(۲) I و II

(۳) II و III و IV

(۴) همه موارد

به صفحه بعد بروید.





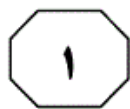
از جنس، نه ویژگی‌های فیزیکی، بلکه مجموعه ویژگی‌ها و خصلت‌های روانی، فرهنگی و اجتماعی افراد است. در این معنا، جنسیت به دو دسته مردانه و زنانه (یا نگاه مردانه و نگاه زنانه) تقسیم می‌گردد. بنابر آن که ما کدامیک از خصلت‌های روانی، اجتماعی و فرهنگی را زنانه بدانیم، افراد (اعم از مذکر یا مؤنث) می‌توانند خصلت‌های زنانه یا مردانه داشته باشند. به عنوان نمونه، اگر مردسالاری را در شکل سنتی خود، به بالاتر بودن مردان در حوزه عمل، فعال بودن مردان و منفعل بودن زنان در عرصه‌های اجتماعی و پرهیز از احساسی‌گری در مردان و احساساتی بودن زنان تعریف کنیم، آن‌گاه محتمل است که بسیاری از نویسندگان مؤنث، نگاهی مردانه به جهان داشته باشند. همان‌گونه که ممکن است نویسندگانی مذکر، نگاهی زنانه به پیرامون خود داشته باشد و این نگاه را در آثارش نیز انعکاس دهد. (۳۵)

[۴] با در دست داشتن این تقسیم‌بندی، اکنون می‌توان به نکته اصلی این بخش بازگشت. اگر جنسیت را در معنای اول آن (مذکر/ مؤنث) در نظر آوریم، آن‌گاه ادبیات کودک حرفه‌ای است که در آن، غلبه با جنس مؤنث است. پیترو هانت فهرست زیر را به عنوان نشانه‌های اهمیت مقوله جنسیت در ادبیات کودک و همچنین شاهدهی بر مؤنث بودن آن ارائه می‌کند: دختران بیش از پسران مطالعه می‌کنند، دختران به گونه‌ای متفاوت از پسران مطالعه می‌کنند، الگوها و عادات خواندن به شدت وابسته به جنسیت هستند؛ اکثریت قریب به اتفاق هیأت تحریریه، ویراستاران و ناشران کودک، زن هستند؛ چه در گذشته و چه در حال حاضر تعداد نویسندگان

سطر ادبیات کودک را همچون ادبیات بزرگسالان، می‌توان از دو زاویه نگریست. در نگاه اول آنچه اصالت دارد، متن اثر است. منتقد در اینجا متن (و نه رابطه متن با عناصر غیرمتنی) را می‌کاود. تحلیل‌های ساختاری از متن و یا بررسی روابط میان متنی، به ترتیب نمونه‌هایی قدیمی و جدید از این رویکردند. در رویکرد دوم، آنچه اصالت دارد رابطه متن با عناصر غیرمتنی است. به عنوان نمونه، اگر منتقدی به بررسی رابطه شخصیت‌های داستانی در یک بازه زمانی خاص و اوضاع سیاسی و اقتصادی آن دوره پردازد، از زاویه دوم به ادبیات نگریسته است. بدیهی است که این تقسیم‌بندی، به معنای نفی ارتباط و تعامل میان نگرش اول و دوم نیست. چه بسا که شناخت ما از روابط و نظام‌مندی‌های میان عناصر متنی، در شناخت روابط و نظام‌مندی‌های میان عناصر متنی و غیرمتنی نیز به کار آید. (۴۰)

یکی از نمونه‌های رویکرد دوم به ادبیات کودک، بررسی رابطه ادبیات کودک و مسایل جنسیتی است. [۱] بررسی مقولاتی همچون زنانگی، مردسالاری و کلیشه‌های جنسیتی در ادبیات کودک، تاریخ درازی ندارد و به نظر صاحب‌نظران نسبتاً نوظهور است، اما تازگی این حوزه به معنای بی‌اهمیتی آن نیست. [۲]

ادبیات کودک ادبیاتی مؤنث است. [۳] در بحث از جنسیت، گاه مراد از جنس، جنسیت فیزیکی و زیست‌شناسی افراد است. در این جا جنسیت به دو دسته مذکر و مؤنث تقسیم می‌شود و مبنای این تقسیم‌بندی، ویژگی‌های زیست‌شناسی است. در نقطه مقابل، گاه مراد



اکثر داستان‌خوانی‌ها و قصه‌گویی‌ها برای کودکان توسط زنان انجام می‌شود. این فهرست نشان می‌دهد که ادبیات کودک، به‌عنوان یک حرفه (و سایر حرفه‌های وابسته همچون قصه‌گویی، (۷۵) تدریس ادبیات کودک و مطالعه آن)، در سلطه جنس مؤنث است.

(۶۵) زنی که برای کودکان نوشته‌اند، از تعداد مردان بیشتر بوده است؛ آموزش در مدارس ابتدایی عمدتاً حرفه‌ای زنانه است؛ اکثریت قریب به اتفاق دانشجویانی که ادبیات کودک می‌خوانند مؤنث‌اند؛ اکثریت استادیاران و معلمان‌ی که در (۷۰) زمینه ادبیات کودک کار می‌کنند، مؤنث‌اند (گرچه در سمت‌های بالاتر، غلبه با مردان است)؛

۱۰۷- نقش پاراگراف اول در ارتباط با کل متن، کدام است؟

(۱) فراهم آوردن زمینه نظری برای بررسی موضوع اصلی متن

(۲) ارائه دیدگاهی غریب برای جلب‌نظر خواننده و ترغیب او به خواندن متن

(۳) بررسی اجمالی سیر تحول تاریخی دیدگاهی خاص در ارتباط با موضوع اصلی متن

(۴) مطرح کردن موضوع اصلی متن از طریق یک تقسیم‌بندی واضح و ایجاد بستری بازدارنده از هرگونه برداشت غلط از قیاس مندرج در متن

۱۰۵- هدف اصلی نویسنده در متن فوق، کدام است؟

(۱) بررسی ادبیات کودک از منظر تحلیل‌های ساختاری

(۲) ارائه نمونه‌هایی از رویکردهای متفاوت به ادبیات کودک

(۳) مقایسه مسایل جنسیتی در ادبیات کودک و بزرگسال

(۴) نگرش به ادبیات کودک از زاویه یکی از معانی جنسیت

۱۰۸- احتمال توضیح کدام مطلب در ادامه متن، بیشتر از بقیه موارد است؟

(۱) بررسی تفاوت‌های ادبیات کودک با گرایشی زنانه و ادبیات کودک با گرایش مردانه آن

(۲) بررسی ادبیات کودک با توجه به معنای دوم جنسیت

(۳) ویژگی‌های کار حرفه‌ای در حوزه ادبیات کودک

(۴) یک تقسیم‌بندی متداول دیگر در حوزه جنسیت در ادبیات کودک

۱۰۶- جمله زیر، در کدام‌یک از بخش‌های متن که با شماره‌های [۱]، [۲]، [۳] و [۴] مشخص شده‌اند، می‌تواند قرار گیرد؟

«پیش از توضیح این حکم و آوردن برخی شواهد در تأیید آن، ذکر یک تقسیم‌بندی متداول در حوزه پژوهش‌های جنسیتی لازم است.»

(۱) [۱]

(۲) [۲]

(۳) [۳]

(۴) [۴]



414 F



## بخش دوم

### راهنمایی:

برای پاسخگویی به سوال‌های این بخش، لازم است موقعیتی را که در هر سوال مطرح شده، مورد تجزیه و تحلیل قرار دهید و سپس گزینه‌ای را که فکر می‌کنید پاسخ مناسب‌تری برای آن سوال است، انتخاب کنید. هر سوال را با دقت بخوانید و با توجه به واقعیت‌های مطرح شده در هر سوال و نتایج که بیان شده و بیان نشده ولی قابل استنتاج است، پاسخی را که صحیح‌تر به نظر می‌رسد، انتخاب و در پاسخنامه علامت بزنید.





۱۰۹- عجیب است که در شهر «الف»، مغازه‌های کوچک زیادی وجود دارند که مواد غذایی می‌فروشند؛ در حالی که در این شهر، تعداد زیادی سوپرمارکت هم وجود دارد که مواد غذایی را با قیمتی پایین‌تر می‌فروشند و اکثر آن‌ها ۲۴ ساعته باز هستند.

تمام موارد زیر، در صورتی که صحیح فرض شوند، تناقض ذکر شده در بالا را به خوبی توجیه می‌کنند، بجز:

(۱) مغازه‌های کوچک، مواد غذایی خاصی را ارائه می‌دهند که در سوپرمارکت‌ها موجود نمی‌باشد.

(۲) مغازه‌های کوچک، خدمات تحویل در درب منزل نیز ارائه می‌دهند.

(۳) سوپرمارکت‌های مذکور، اکثراً در حومه شهر واقع شده‌اند و شهروندان برای دسترسی به آن‌ها بایستی از وسایل حمل و نقل عمومی یا اتومبیل شخصی خود استفاده کنند.

(۴) مغازه‌های کوچک، عمدتاً توسط خانواده‌ها مدیریت می‌شوند و نسبت به سوپرمارکت‌ها قدمت بیشتری دارند و لذا به‌عنوان یکی از نمادهای مهم شهر به حساب می‌آیند و با استقبال مردم همراه هستند.

۱۱۰- کدام مورد، به‌طور منطقی، استدلال زیر را کامل می‌کند؟

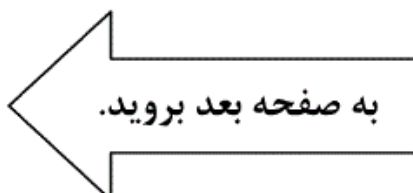
«به مردم فقیر یکی از جزایر استوایی که گمان می‌شد از سوءتغذیه رنج می‌برند، نوعی شیرخشک به‌عنوان کمک غذایی اهدا شد. متعاقب این اقدام، سرطان کبد در بین این افراد، ناگهان افزایش یافت. احتمالاً دلیل این اتفاق، شیرخشک اهدایی بوده است؛ چرا که تحقیقاتی که به‌تازگی بر روی موش‌های آزمایشگاهی انجام شده، نشان می‌دهد موش‌هایی که در معرض مقدار مختصری ماده سمی آفلاتوکسین قرار می‌گیرند و به آن‌ها کازئین (نوعی پروتئین موجود در شیر) خورانده می‌شود، مبتلا به سرطان کبد می‌شوند. این نتیجه‌گیری، بی‌ربط نیست چون که .....».

(۱) کبد در مقایسه با دیگر غدد بدن، نسبت به مواد سرطان‌زا حساس‌تر است.

(۲) شیرخشک، بهترین شکل شیر برای ارسال به مناطق استوایی است.

(۳) در مناطق استوایی، بادام‌زمینی که قوت غالب مردم جزیره مذکور است، باعث رشد نوعی کپک می‌شود که تولیدکننده ماده آفلاتوکسین است.

(۴) کازئین، تنها پروتئین موجود در شیر نیست.





۱۱۲- در «حقیقت محض»، کتاب زندگینامه سقراط، گفته شده است که سقراط هم باخرد بود و هم بسیار فقیر. یقیناً این اشتباه است؛ چرا که مردی که دارای چنین خردی بوده، مطمئناً راهی برای دوری از فقر پیدا کرده است. کدام مورد، نشان دهنده بارزترین نقص استدلال فوق می‌باشد؟

(۱) اگرچه سقراط ثروتمند نبود ولی دوستانی ثروتمند داشت که به او رسیدگی می‌کردند.

(۲) هر کسی که دارای عقل و خرد می‌باشد، معمولاً دوست دارد که یک فیلسوف شود.

(۳) برداشت انسان از فقر، با گذشت زمان تغییر نمی‌کند و چیزی که امروزه فقر نامیده می‌شود، در زمان سقراط نیز فقر به‌شمار می‌رفته است.

(۴) بسیاری از افرادی که باخردند، آن‌قدر درگیر مسایل مربوط به خرد و عقل هستند که فرصت پیدا نمی‌کنند به شرایط اقتصادی خود رسیدگی کنند.

۱۱۱- مریم و برادرش امیر با هم بر سر سال تولد پدرشان اختلاف نظر دارند. مریم می‌گوید پدرشان در سال ۱۳۲۰ به دنیا آمده است ولی امیر معتقد است که او متولد سال ۱۳۱۸ می‌باشد. بیمارستانی که پدر آن‌ها در آنجا متولد شده است، مستندات سال ۱۳۱۸ را ندارد اما اطلاعات کامل سال ۱۳۲۰ را دارد ولی در این اسناد، اطلاعاتی مربوط به تولد پدر مریم و امیر وجود ندارد. بنابراین می‌توان نتیجه گرفت که پدر آن‌ها در سال ۱۳۱۸ متولد شده است.

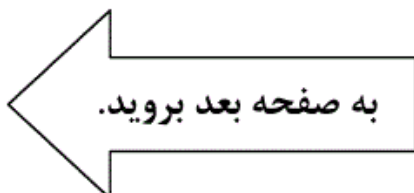
استدلال فوق، بر کدام یک از مفروضه‌های زیر، استوار است؟

(۱) یکی از ادعاها — یا ادعای مریم، یا ادعای امیر — درست است.

(۲) مستندات بیمارستانی در خصوص تولد پدر امیر و مریم، متعلق به سال ۱۳۱۸ می‌باشد.

(۳) مریم و امیر، روز و ماه تولد پدر خود را می‌دانند.

(۴) هیچ‌کدام از بستگان امیر و مریم نمی‌دانند که پدر آن‌ها در چه سالی متولد شده است.





۱۱۳- بسیاری از دانشمندان معتقدند که تحقیقات جدید بین رشته‌ای، از نیازهای زمان حاضر است. حتی کمیته‌های دولتی مرتبط با علوم، تأکید بیشتری بر نیاز به پروژه‌های بین رشته‌ای کرده‌اند. اما جالب است که از ده پروژه پیشنهادی برای تحقیقات بین رشته‌ای در سال گذشته، فقط یکی توانست بودجه لازم را دریافت کند. برخی عنوان می‌کنند که این اتفاق بدین معنی است که هنوز محققین پروژه‌های قانع‌کننده‌ای معرفی نکرده‌اند یا این‌که پروژه‌های پیشنهادی آن‌ها حایز کیفیت بالا نمی‌باشد و یا حتی این‌که شهرت این محققین آنچنان بالا نیست. با این وجود، دلیل اصلی مربوط به نحوه اختصاص بودجه است. هنوز اختصاص بودجه بر مبنای طبقه‌بندی قدیمی پروژه‌ها است و بودجه خاصی برای تحقیقاتی که در چند رشته همپوشانی دارد، اختصاص داده نشده است.

کدام یک از موارد زیر، توصیف مناسبی برای ارتباط دو قسمت مشخص شده در متن می‌باشد؟

(۱) قسمت اول، یافته‌ای است که نویسنده تلاش می‌کند شرح دهد و قسمت دوم، یافته‌ای است که با نتیجه‌گیری اصلی نویسنده تضاد دارد.

(۲) قسمت اول، واقعیتی است که نویسنده سعی در توضیح آن دارد و قسمت دوم، اطلاعاتی است که به‌صراحت، دلیل حصول آن واقعیت را توضیح می‌دهد.

(۳) قسمت اول، وضعیتی است که به اعتقاد نویسنده دارای تناقض است و قسمت دوم، فرضی است که نویسنده به‌کار می‌برد تا تناقض ذکر شده را پررنگ‌تر کند.

(۴) قسمت اول، نظر اولیه نویسنده است و قسمت دوم، شکل تجدیدنظرشده همان نظر است.

۱۱۴- تعداد قابل توجهی از کارآمدترین کارکنان شرکت «الف»، برخلاف دیگر کارکنان شرکت، ۸ ساعت در روز و ۵ روز در هفته کار نمی‌کنند بلکه ۱۰ ساعت در روز و ۴ روز در هفته کار می‌کنند و روزهای چهارشنبه هم تعطیل هستند. با توجه به این مسأله، مدیریت این شرکت تصمیم دارد با تعطیل کردن چهارشنبه‌ها و تغییر برنامه کاری کلیه کارکنان به ۱۰ ساعت در روز و ۴ روز در هفته، بهره‌وری کل شرکت را بالا ببرد.

کدام یک از موارد زیر، در صورتی که صحیح فرض شود، درستی تصمیم مدیر شرکت را زیر سوال می‌برد؟

(۱) هیچ‌کدام از کارکنانی که ۴ روز در هفته کار می‌کنند، داوطلبانه این برنامه کاری را قبول نکردند، بلکه همه به‌واسطه اجرای این طرح توسط مسئول خود، از چنین طرحی پیروی کردند.

(۲) به‌طور کلی، ساعاتی که کارکنان کمترین بهره‌وری را در شرکت فوق دارند، ساعات اولیه بعد از ظهر است.

(۳) کارکنانی که ۴ روز در هفته کار می‌کنند، کارهای خود را برای انجام در روز چهارشنبه به خانه نمی‌برند.

(۴) ۱۰ ساعت کار در روز، این امکان را برای کارآمدترین کارکنان فراهم کرده است که ۲ ساعت از روز، بعد از مرخص شدن بقیه کارکنان، تنها و بدون مزاحمت همکاران خود کار کنند.

به صفحه بعد بروید.



414 F



- ۱۱۵- هر زمان که رمانی فرانسوی به انگلیسی ترجمه می‌شود، چاپی که در بریتانیا فروخته می‌شود، باید به زبان انگلیسی بریتانیایی باشد. در صورتی که ترجمه انگلیسی آمریکایی آن در بریتانیا فروخته شود، اصطلاحات و املاي کلمات برای خوانندگان بریتانیایی، رنگ و بویی آمریکایی به رمان می‌دهد و در نتیجه ترجمه رمان با اصل آن، در خصوص زمان و مکان وقوع داستان، تضاد پیدا می‌کند.
- استدلال فوق، بر کدام یک از فرضیه‌های زیر، استوار است؟
- (۱) یک خواننده بریتانیایی یک رمان ترجمه شده به زبان انگلیسی، متوجه کلمات و اصطلاحات بریتانیایی به کار رفته در ترجمه می‌شود.
- (۲) یک خواننده غیربریتانیایی، قطعاً معنی برخی کلمات و اصطلاحات رمانی که به انگلیسی بریتانیایی نوشته شده است را نخواهد فهمید.
- (۳) از بین رمان‌های فرانسوی که قرار است در بریتانیا به زبان انگلیسی بریتانیایی فروخته شود، محل وقوع هیچ کدام در آمریکا نمی‌باشد.
- (۴) اکثر رمان‌های فرانسوی، یا به انگلیسی آمریکایی و یا به انگلیسی بریتانیایی ترجمه و چاپ می‌شوند.



414 F



## بخش سوم

### راهنمایی:

در این بخش، توانایی تحلیلی شما مورد سنجش قرار می‌گیرد. سوال‌ها را به دقت بخوانید و پاسخ صحیح را در پاسخنامه علامت بزنید.



414 F



راهنمایی: با توجه به اطلاعات زیر، به سوال‌های ۱۱۶ تا ۱۱۹ پاسخ دهید.

۱۱۷- اگر چشم‌انداز واحد D به جنگل و چشم‌انداز واحد E به دریا باشد، کدام یک از موارد زیر، لزوماً صحیح است؟

- (۱) E به جنگل چشم‌انداز دارد.
- (۲) B به دریا چشم‌انداز دارد.
- (۳) C به دریا چشم‌انداز دارد.
- (۴) A به دریا چشم‌انداز دارد.

۱۱۸- اگر واحدهای E و A هم‌طبقه باشند، کدام یک از واحدهای زیر، لزوماً به جنگل چشم‌انداز دارد؟

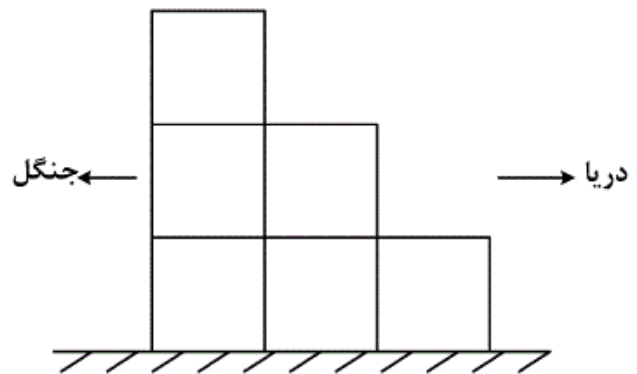
- (۱) B
- (۲) C
- (۳) D
- (۴) هیچ کدام

۱۱۹- اگر واحدهای A و F هم‌طبقه باشند و یکی از آن‌ها، به دریا و دیگری به جنگل چشم‌انداز داشته باشد، کدام یک از واحدهای زیر، لزوماً به جنگل چشم‌انداز دارند؟

- I. واحد B
- II. واحد C
- III. واحد F
- (۱) I، II و III
- (۲) II و III
- (۳) I و III
- (۴) I و II

شکل زیر، نمای جانبی یک ساختمان سه طبقه که دارای شش واحد آپارتمان به نام‌های A، B، C، D، E و F است را نشان می‌دهد. این ساختمان از شمال به دریا و از جنوب به جنگل مشرف است. اطلاعات زیر، در خصوص آپارتمان‌ها، موجود است:

- واحد B، دقیقاً روی واحد F واقع شده است.
- واحد D، دقیقاً زیر واحدی قرار دارد که آن واحد، به دریا چشم‌انداز دارد.
- واحدهای A و C، در یک طبقه قرار ندارند.
- از واحدهای E و F، یا فقط یکی از آن‌ها به جنگل چشم‌انداز دارد یا هیچ کدام.



۱۱۶- اگر واحدهای C و D هم‌طبقه باشند، کدام واحدها، به‌طور قطع به دریا چشم‌انداز خواهند داشت؟

- (۱) C و B
- (۲) C و E
- (۳) C و A
- (۴) E و A

به صفحه بعد بروید.





414 F



راهنمایی: با توجه به اطلاعات زیر، به سوال‌های ۱۲۰ تا ۱۲۳ پاسخ دهید.

۱۲۲- اگر D در تیم Y کشتی بگیرد، A در کدام رده سنی کشتی می‌گیرد؟  
 (۱) نوجوانان  
 (۲) جوانان  
 (۳) بزرگسالان  
 (۴) نمی‌توان تعیین کرد.

در یک مسابقه ورزشی، دو تیم X و Y، هر کدام سه کشتی‌گیر را در سه رده سنی نوجوانان، جوانان و بزرگسالان (در هر رده یک کشتی‌گیر) اعزام می‌کنند. اسامی ۶ کشتی‌گیر اعزامی A، B، C، D، E و F می‌باشد. محدودیت‌های زیر، در خصوص کشتی‌گیران و تیم‌ها برقرار است:

- E و F نه در تیم Y عضویت دارند و نه در رده بزرگسالان.
- B و C، هم‌تیمی هستند.
- B از C مسن‌تر است و در رده بالاتری نسبت به او، عضویت دارد.
- A و D در یک رده سنی کشتی نمی‌گیرند.

۱۲۰- اگر C در رده سنی نوجوانان کشتی بگیرد، کدام‌یک از موارد زیر، صحیح نیست؟  
 (۱) B می‌تواند با F هم‌رده باشد.  
 (۲) B لزوماً در گروه بزرگسالان کشتی می‌گیرد.  
 (۳) D می‌تواند با F هم‌رده باشد.  
 (۴) E لزوماً عضو تیم X است.

۱۲۳- اگر D و F هم‌تیمی باشند، کدام‌یک از موارد زیر، در خصوص C، لزوماً صحیح می‌باشد؟  
 (۱) عضو تیم X است.  
 (۲) در رده سنی پایین‌تر از D کشتی می‌گیرد.  
 (۳) در رده سنی جوانان تیم X کشتی می‌گیرد.  
 (۴) با E هم‌رده است.

۱۲۱- اگر A و E در یک رده کشتی بگیرند، کدام‌یک از افراد زیر، قطعاً در رده بزرگسالان تیم X کشتی می‌گیرد؟

- (۱) F
- (۲) B
- (۳) C
- (۴) D

پایان بخش سوم



414 F



## بخش چهارم

### راهنمایی:

- این بخش از آزمون استعداد، از انواع مختلف سوال‌های کمی، شامل مقایسه‌های کمی، استعداد عددی و ریاضیاتی، حل مسأله و... تشکیل شده است.
- توجه داشته باشید به خاطر متفاوت بودن نوع سوال‌های این بخش از آزمون، هر سوال را بر اساس دستورالعمل ویژه‌ای که در ابتدای هر دسته سوال آمده است، پاسخ دهید.



راهنمایی: هر کدام از سوال‌های ۱۲۴ تا ۱۲۷ را به دقت بخوانید و جواب هر سوال را در پاسخنامه علامت بزنید.

۱۲۶- دو جعبه A و B در اختیار داریم. تعداد میوه‌های

درون جعبه A،  $\frac{1}{3}$  تعداد میوه‌های جعبه B

می‌باشد. اگر از هر جعبه ۵ میوه برداریم، تعداد

میوه‌های جعبه A،  $\frac{1}{4}$  تعداد میوه‌های جعبه B

خواهد شد. چه تعداد میوه به هر دو جعبه اضافه

کنیم تا تعداد میوه‌های جعبه B، دو برابر تعداد

میوه‌های جعبه A شود؟

(۱) ۱۰

(۲) ۱۵

(۳) ۵

(۴) ۲۰

۱۲۴- بین اعداد زیر، از چپ به راست، ارتباط خاصی برقرار است. به جای علامت سوال، عدد مناسب را قرار دهید.

۶۲ ? ۳۸ ۲۸ ۲۳ ۱۶

(۱) ۴۷

(۲) ۴۳

(۳) ۴۹

(۴) ۵۱

۱۲۵- شخصی برای خرید ۲ کیلو سیب و ۵ کیلو

پرتقال، ۲۴۰۰۰ تومان می‌پردازد. اگر وی

اشتباهاً ۵ کیلو سیب و ۲ کیلو پرتقال

خریداری کند، هزینه او ۶۰۰۰ تومان کاهش

می‌یابد. قیمت هر کیلو پرتقال چند هزار تومان

است؟

(۱) ۴

(۲) ۲

(۳) ۳

(۴)  $\frac{1}{5}$

به صفحه بعد بروید.



414 F



۱۲۷- دانش آموزی در محاسبه میانگین سه عدد دورقمی، اشتبهاً ارقام یکی از اعداد را جابه‌جا می‌نویسد. میانگین به دست آمده، حداکثر چقدر با میانگین اصلی اختلاف خواهد داشت؟

(۱) ۲۴

(۲) ۲۷

(۳) ۳۶

(۴) ۴۸

راهنمایی: سوال ۱۲۸، شامل دو مقدار یا کمیت است، یکی در ستون «الف» و دیگری در ستون «ب». مقادیر دو ستون را با یکدیگر مقایسه کنید و با توجه به دستورالعمل، پاسخ صحیح را به شرح زیر تعیین کنید:

- اگر مقدار ستون «الف» بزرگ‌تر است، در پاسخنامه گزینه ۱ را علامت بزنید.
- اگر مقدار ستون «ب» بزرگ‌تر است، در پاسخنامه گزینه ۲ را علامت بزنید.
- اگر مقادیر دو ستون «الف» و «ب» با هم برابر هستند، در پاسخنامه گزینه ۳ را علامت بزنید.
- اگر بر اساس اطلاعات داده شده در سوال، نتوان رابطه‌ای را بین مقادیر دو ستون «الف» و «ب» تعیین نمود، در پاسخنامه گزینه ۴ را علامت بزنید.

۱۲۸- خانه‌های جدول زیر، قرار است توسط اعداد ۱ تا ۳ طوری پر شوند که در هیچ سطر و ستونی، یک عدد تکرار نشود.

۱	z	
	۳	y
x		

ب  
xyz

الف  
x + y + z

به صفحه بعد بروید.



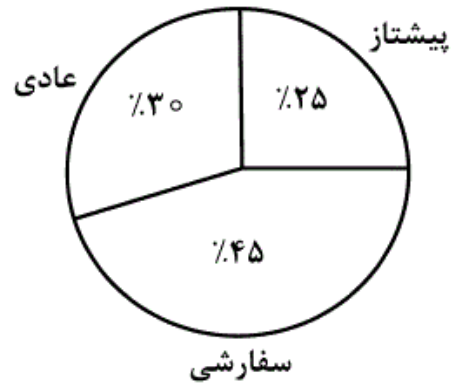
414 F



راهنمایی: متن زیر را به دقت بخوانید و بر اساس اطلاعات موجود در جدول و نمودار داده شده، به سوال های ۱۲۹ و ۱۳۰ پاسخ دهید.

– تعداد محمولات پستی سه منطقه، به تفکیک نوع محموله در یک دوره زمانی مشخص، طبق جدول زیر می باشد. اطلاعات مربوط به دو مورد در جدول، در دست نیست. همچنین نمودار دایره ای زیر، نشان می دهد که درصد هر کدام از انواع محموله ها نسبت به کل محموله ها چند درصد است.

عادی	سفارشی	پیشتاز	
۳۷۰	۶۳۰	۴۲۰	منطقه ۱
۵۰۵		۵۰۵	منطقه ۲
	۲۸۰	۱۰۵	منطقه ۳



۱۳۰- تقریباً چند درصد از محموله های منطقه ۲، از نوع سفارشی بوده است؟

- (۱) ۴۶٫۶
- (۲) ۴۸٫۳
- (۳) ۵۲٫۲
- (۴) ۴۴٫۶

۱۲۹- کل محموله های پستی منطقه ۳، چند محموله است؟

- (۱) ۸۶۴
- (۲) ۷۶۴
- (۳) ۷۴۶
- (۴) ۹۷۹

پایان بخش چهارم

راهنمایی:

این بخش، مربوط به سوالات آزمون زبان فرانسه - عمومی است.

**Partie A: Littérature****I - Trouvez la bonne réponse:**

- 131- Lequel des cas suivants n'est pas considéré comme l'un des traits généraux du romantisme?
- 1) La critique du rationalisme
  - 2) Le goût pour les paysages d'un Orient poétisé
  - 3) La renaissance de l'intérêt pour la période moderne
  - 4) La prééminence accordée au rêve et à l'imagination créatrice
- 132- Le symbolisme est né en réaction contre ... .
- 1) le réalisme
  - 2) le naturalisme
  - 3) le positivisme
  - 4) l'art pour l'art
- 133- Le naturalisme est né de l'influence ... .
- 1) de la botanique et du maniérisme
  - 2) du positivisme et des mathématiques
  - 3) des sciences historiques et de la mythologie
  - 4) de la médecine expérimentale et des débuts de la psychiatrie
- 134- La conception de l'engagement s'oppose à celle ... et s'est surtout développée au ...
- 1) de l'art pour l'art / XX<sup>e</sup> siècle
  - 2) de positivisme / cours de la renaissance
  - 3) du Parnasse / XIX<sup>e</sup> siècle avec l'œuvre de Hugo
  - 4) du Nouveau Roman / cours de la première guerre mondiale
- 135- ... est considéré comme l'une des raisons de l'élaboration du formalisme.
- 1) Rompre avec le réel.
  - 2) Aboutir à un pur jeu de la forme.
  - 3) Aboutir à un nihilisme artistique.
  - 4) Atteindre une réalité supérieure qui n'est pas accessible par la raison.
- 136- Sur quel point les «Anciens» et les «Modernes» sont-ils d'accord?
- 1) Homère doit être adapté en français.
  - 2) La littérature doit être moderne par sa langue et son esprit.
  - 3) Il faut guider la raison dans sa recherche de la vérité en lui enseignant à plaire.
  - 4) L'opéra, le conte, le roman, la poésie sentimentale accorde une grande place à la connaissance du passé.



**II - Complétez le texte suivant à l'aide des réponses proposées:**

**Le terme français le plus proche à la science-fiction est ... (137), mais il est plus restreint puisqu'il semble imiter ses projections à l'avenir. Le roman représente une forme privilégiée autorisant la vraisemblance nécessaire pour accréditer le récit de science-fiction. Mais, dans la mesure où elle se rattache à la littérature ... (138), la science-fiction a volontiers recours ... (139) qui permet une concentration des effets. Elle adopte volontiers ... (140), en particulier dans le long développement qui clôt fréquemment l'histoire comme une morale.**

- 137- 1) roman d'anticipation                      2) récit de formation  
       3) roman-clé                                     4) fiction scientifique
- 138- 1) merveilleuse                      2) féérique                      3) fantastique                      4) fabuleuse
- 139- 1) au récit de voyage                      2) au conte  
       3) au fable                                        4) à la nouvelle
- 140- 1) l'allégorie                      2) la métaphore                      3) la comparaison                      4) l'apologue

**Partie B: Grammaire**

**Cochez la bonne réponse:**

- 141- Cet étranger ne parle pas si mal le français qu'on ne le ... .  
       1) comprend pas                                      2) comprenne pas  
       3) comprenne    4) comprends
- 142- Cette ruelle est ... obscure ... on ... distinguer les numéros.  
       1) assez / de façon à ce qu' / pourra                      2) très / afin qu' / ne peut  
       3) trop / pour qu' / puisse                                      4) si / qu' / ne puisse
- 143- Une curieuse personne veut dire une personne ... .  
       1) originale, bizarre                                      2) désireuse de savoir  
       3) indiscreète    4) intéressée
- 144- On lit dans les traités d'ethnologie - et ... - que l'homme doit la connaissance du feu ... de la foudre ou d'un incendie de brousse.  
       1) non les minimales/ par hasard  
       2) non des moindres/ au hasard  
       3) pas n'importe lesquels/ en occasion  
       4) pas n'importe lesquelles/ à l'occasion
- 145- Dans la phrase suivante, remplacez l'expression en italique par une proposition subordonnée:  
**On se demande comment réagirait ce pays en cas d'invasion.**  
       1) On se demande que comment serait la réaction de ce pays d'invasion.  
       2) On se demande comment ce pays régirait au cas où il était envahi.  
       3) Comment ce pays réagirait sous l'invasion, on se le demande.  
       4) On se demande comment ce pays régirait s'il était envahi.

**146- Transposez le passage suivant au discours direct:**

**En entrant dans la galerie, elle déclara que les tableaux présentés lui plaisaient beaucoup. Elle regrettait de n'être pas venue plus tôt.**

- 1) Elle entre dans la galerie et déclare : Ces tableaux présentés me plaisent. Elle regrette : je ne suis pas venue plus tôt.
- 2) En entrant dans la galerie, elle déclara : Ces tableaux me plaisent beaucoup. Je regrette de ne pas être venue plus tôt.
- 3) En entrant dans la galerie, elle déclara : les tableaux présentés me plaisent. Je regrette de ne pas avoir été venue plus tôt.
- 4) Elle entra dans la galerie et déclarait : les tableaux me plaisaient beaucoup. Elle regrettait qu'elle n'ait pas été venue plus tôt.

**147- Complétez correctement la phrase suivante:**

**Vous voulez préparer une thèse de doctorat sur Montesquieu : cela implique ... .**

- 1) que vous consultez les archives de la BN
- 2) qu'il y aurait une consultation aux archives
- 3) Que votre travail se limitera au XVII<sup>e</sup> siècle
- 4) que vous consultiez les archives de la Bibliothèque Nationale

**148- Les historiens ont pu effectuer leurs recherches ... de la destruction partielle des archives.**

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| 1) nonobstant | 2) malgré       |
| 3) en dépit   | 4) en détriment |

### **Partie C: Vocabulaire**

**Cochez la bonne réponse:**

**149- Dans la phrase: «La mondialisation fait que les personnes et les biens circulent avec une facilité accrue.» l'adjectif souligné peut être remplacé par ...**

- |           |             |            |              |
|-----------|-------------|------------|--------------|
| 1) grande | 2) relative | 3) extrême | 4) enfantine |
|-----------|-------------|------------|--------------|

**150- Dans la phrase: «Le nouveau témoignage établit sa bonne foi», le verbe souligné peut être remplacé par: ...**

- |           |                 |                 |                |
|-----------|-----------------|-----------------|----------------|
| 1) prouve | 2) met en cause | 3) met en doute | 4) confirme de |
|-----------|-----------------|-----------------|----------------|

**151- Dans la phrase: «Ils se sont livrés à un rapide tour d'horizon des questions européennes.», le verbe souligné peut être remplacé par ...**

- |                          |                  |
|--------------------------|------------------|
| 1) se sont procédé       | 2) ont offert à  |
| 3) se sont submergés par | 4) ont procédé à |

**152- Une personne irascible, c'est quelqu'un qui ... .**

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1) prend son temps     | 2) n'a pas de patience, qui se fâche vite |
| 3) n'entend pas raison | 4) ne peut être vaincu                    |

**153- Etouffer quelqu'un veut dire ... .**

- 1) plonger sa tête sous l'eau jusqu'à ce qu'il perd conscience
- 2) ne jamais le laisser tranquille/ le solliciter trop
- 3) le dissimuler contre son gré
- 4) le décontenancer

**154- Être dans une situation instable qui n'assure pas l'avenir, c'est être:**

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| 1) à la retraite     | 2) congédié       |
| 3) dans la précarité | 4) dans le pétrin |

155- Parmi les quatre mots suivants lequel ne veut pas dire «logement»?

- 1) Un chemin
- 2) Un pied-à-terre
- 3) Une piaule
- 4) Un toit

156- Être en litige, c'est ... .

- 1) contester une décision
- 2) être sous surveillance judiciaire
- 3) être en parfait accord avec ses interlocuteurs
- 4) demeurer en situation irrégulière dans un pays étranger

#### Partie D: Compréhension de texte

Lisez le texte suivant et répondez aux questions 157 à 160:

Nous arrivâmes à l'usine de chicorée. Mon oncle me conduisit au bureau, puis dans l'atelier où je devais travailler. Une grande femme brune, l'œil noir, l'air autoritaire, nous reçut. La dame s'empara de moi, m'installa devant une table et m'expliqua mon ouvrage. Je suis bientôt qu'elle était la contremaîtresse.

La salle était grande, basse de plafond et chaude comme un four, en ce mois d'août. Une poussière rousse y flottait dans le soleil. J'y distinguais autour de moi d'autres tables comme la mienne et, devant, des ouvrières qui s'agitaient.

Le travail me plut. Nous étions assises chacune devant une sorte de comptoir garni d'une balance, d'une pile de paquets aplatis et d'une grande caisse de chicorée avec une truelle. Je saisisais un paquet, l'emplissais, le pesais, le roulais ... J'avais l'impression de jouer à l'épicière.

Maxence Van Der Meersch

157- Qui était la femme que le narrateur rencontre dès son arrivée?

- 1) Une femme de service.
- 2) La secrétaire de l'usine.
- 3) La femme du contremaître.
- 4) Celle qui dirigeait le groupe des ouvriers.

158- Le narrateur est embauché dans cette usine comme ...

- 1) épicière
- 2) caissier
- 3) ouvrier
- 4) vendeur

159- Selon le texte, dans cette usine, on fabrique de la chicorée qui sert ... .

- 1) comme sel alimentaire
- 2) comme succédané du café
- 3) à faire des produits cosmétiques
- 4) à produire de la cocaïne en poudre

160- A quoi sert la truelle dans cette usine?

- 1) à mélanger les produits de bases.
- 2) au façonnage des mortiers.
- 3) à racler le plâtre.
- 4) à transvaser les feuilles de la plante.